

Mária Masárová (S, N), Iveta Balasičová (A), Gabriela Rechteríková (F), Jelena Ondrejkočivová (R)

VOLBY – ELECTION – WAHLEN – ÉLECTIONS – ВЫБОРЫ

Slovenčina	Angličtina	Nemčina	Francúzština	Ruština
bydlisko: trvalé b.	residence: permanent residence	r Wohnsitz: ständiger Wohnsitz	résidence f., demeure f.: domicile <i>m.</i> fixe, résidence principale, demeure légale	местожительства: постоянное местоожительства
deň volieb, volebný deň	election day	r Wahltag	jour m. de vote/des élections/ de scrutin	день выборов
hlas: 1. dostať väčšinu hlasov 2. najvyšší počet hlasov 3. volebný h.	vote: 1. obtain majority vote 2. most votes 3. vote	e Stimme: 1. die meisten Stimmen erhalten 2. die höchste Stimmenzahl 3. e Wahlstimme	voix f.: 1. obtenir/gagner la majorité des voix 2. majorité simple 3. voix, suffrage <i>m.</i>	голос: 1. получить большинство голосов 2. наибольшее число голосов 3. голос
hlasovanie: 1. tajné h. 2. byť volený tajným h-ím	vote, voting, poll: 1. secret vote/ballot 2. be elected by secret ballot	e Abstimmung: 1. e Geheimabstimmung 2. durch Geheimabstimmung/ geheime Abstimmung gewählt werden	vote m., scrutin m.: 1. scrutin <i>m.</i> /suffrage <i>m.</i> secret 2. être élu au scrutin secret	голосование: 1. тайное голосование 2. быть избранным в ходе тайного голосования
kandidát	candidate	r Kandidat	candidat m.	кандидат
kandidatúra: podporovať k-u	candidacy: support candidacy	e Kandidatur: e Kandidatur unterstützen	candidature f.: soutenir la candidature	кандидатура: поддерживать кандидатуру
kandidovať	candidate	kandidieren	poser/présenter sa candidature	баллотироваться, выставлять свою кандидатуру
koalícia	coalition	e Koalition	coalition f.	коалиция
kolo: 1. prvé k. volieb	round: 1. first round of election	e Runde: 1. erste Wahlrunde	tour m.: 1. premier tour des élections	тур: 1. первый тур выборов

2. druhé k. volieb	2. second round of election	2. zweite Wahlrunde	2. deuxième tour des élections	2. второй тур выборов
lístok: 1. hlasovací l. 2. odovzdať platný hlasovací l.	vote: 1. vote, ballot 2. cast a valid vote	r Zettel: 1. r Stimmzettel 2. den Stimmzettel gültig Abgeben	bulletin m., billet m.: 1. bulletin (de vote) 2. émettre un vote valable, voter valablement	бюллетень: 1. избирательный бюллетень 2. отдать действительный бюллетень
mandát: 1. poslanecký m. 2. senátorský m. 3. zbaviť m-u	mandate: 1. mandate, seat 2. senate mandate 3. deprive of mandate	s Mandat: 1. s Abgeordnetenmandat 2. s Senatsmandat 3. das Mandat entziehen	mandat m.: 1. mandat parlementaire/ de député 2. mandat de sénateur/ sénatorial 3. priver <i>qn</i> de son mandat	мандат: 1. депутатский мандат 2. сенаторский мандат 3. лишить мандата
mandátny: 1. viacmandátne volebné kraje 2. viacmandátne volebné okresy	mandate, mandatory: 1. multi-mandate election regions 2. multi-mandate election districts	Mandats...: 1. Mehrmandats-Wahlkreisen 2. Mehrmandatswahlbezirken	de mandat: 1. régions <i>f. pl.</i> de votes aux plusieurs mandats 2. arrondissements de votes aux plusieurs mandats	мандатный: 1. многомандатный избирательный округ 2. многомандатный избирательный участок
nezávislý: n-á osoba	independent: independent person	r Unabhängige: unabhängige Person	indépendant: personne <i>f.</i> indépendante	независимый: независимое лицо
občan: 1. o. EÚ 2. o. štátu 3. oprávnený o.	citizen: 1. EU citizen 2. citizen of the state 3. entitled citizen	r Bürger: 1. r EU-Bürger 2. r Staatsbürger 3. berechtigter Berger	citoyen m.: 1. citoyen de l'Union européenne 2. citoyen d'un Etat 3. citoyen ayant le droit <i>de qc</i>	гражданин: 1. гражданин ЕС 2. гражданин государства 3. полноправный гражданин
obdobie (čas): funkčné o. štyri roky	period (time): four-year term of office	e Zeit, e Zeitspanne: e Amtszeit von 4 Jahren	période f.: durée <i>f.</i> des fonctions/ du mandat de 4 ans	срок: четырёхлетний срок нахождения в должности

obec: 1. občan o-e 2. oblasť o-e, obecná oblasť	municipality: 1. municipality citizen 2. municipality territory	e Gemeinde: 1. r Gemeindebürger 2. s Gemeindegebiet	commune f.: 1. citoyen de la commune 2. territoire <i>m.</i> de la commune	муниципалитет, местное самоуправление, община: 1. член общины 2. территория общины
odhlasovanie, hlasovanie, referendum: 1. hlasovanie ľudu 2. tajné hlasovanie 3. ústavné referendum	voting, referendum: 1. vox populi 2. secret vote 3. constitutional referendum	e Abstimmung: 1. e Volksabstimmung 2. geheime Abstimmung 3. e Verfassungsvervolks-Abstimmung	vote m., scrutin m., référendum m.: 1. plébiscite <i>m.</i> , référendum 2. scrutin secret 3. référendum constitutionnel	голосование, референдум: 1. народное голосование 2. тайное голосование 3. конституционный референдум
opozícia	opposition	e Opposition	opposition f.	оппозиция
oprávnenie: 1. oprávnenie voliť 2. prekážky v pasívnom volebnom práve (oprávnení)	entitlement: 1. entitlement to vote 2. obstacles in passive right to vote (entitlement)	e Berechtigung: 1. e Wahlberechtigung 2. die Hürden für die passive Wahlberechtigung	autorisation f.: 1. autorisation du vote 2. entraves au <i>f.pl.</i> au droit de vote passif	право, правомочие: 1. избирательное право 2. препятствия в осуществлении избирательного права
oprávnený: o. voliť	entitled: entitled to vote	berechtigt: wahlberechtigt	personne f. autorisée: personne autorisée à voter	имеющий право, обладающий правом: имеющий избирательное право
orgán: 1. obecný o. 2. štatutárny o. 3. volený o.	authority, body: 1. municipal authority 2. statutory body 3. elected body	s Organ: : 1. s Gemeindeorgan 2. statutarisches Organ 3. gewähltes Organ	organe m., organisme m.: 1. organe communal/de la commune 2. organe statutaire 3. organe élu	орган: 1. орган местного самоуправления 2. уставной орган 3. избирательный орган
parlament: 1. Európsky p. 2. regionálny p.	parliament: 1. European Parliament 2. regional parliament	s Parlament 1. Europäisches Parlament 2. s Regionalparlament	parlement m.: 1. Parlement européen 2. parlement régional	парламент: 1. Европейский парламент 2. региональный парламент

pobyt: mať trvalý p.	residence, stay: have permanent residence	r Aufenthalt: einen ständigen Aufenthalt haben	séjour m.: avoir le domicile fixe	жительство: постоянное место жительства (ПМЖ)
pomerný	relative, proportionate	verhältnismäßig	proportionnel	относительный, сравнительный, соответственный
poskytnúť, povoliť: p. právo voliť	Grant: grant a right to vote	gewähren: s Wahlrecht gewähren	accorder, autoriser: accorder le droit de vote	предоставлять, давать: предоставлять избирательное право
poslanec	member of parliament(MP)	r Abgeordnete	député m., élu m.	Депутат
postupovať, postúpiť: p. do ďalšieho kola	advance, move: advance to the next round	vorrücken: in die nächste Runde vorrücken	passer: passer au tour suivant	пройти: пройти в следующий тур
právo: 1. hlasovacie p. 2. volebné p. – aktívne volebné p. – pasívne volebné p. 3. byť vylúčený z volebného p-a	right: 1. right to vote 2. suffrage - active suffrage - passive suffrage 3. be excluded from suffrage	s Recht: 1. s Stimmrecht 2. s Wahlrecht – aktives Wahlrecht – passives Wahlrecht 2. vom Wahlrecht ausgeschlossen sein	droit m.: 1. droit de vote/ de suffrage 2. droit électoral/ de vote - actif - passif 3. être exclu du droit de vote	право: 1. право голоса 2. избирательное право - активное избирательное право - пассивное избирательное право 3. быть исключенным из избирательного права
predložiť: p. zákonom stanovený počet podpisov občanov obce	submit: submit the number of citizens' signatures as stipulated by law	vorlegen: durch Gesetz festgelegte Anzahl an Unterschriften von Gemeindebürgern vorlegen	présenter: présenter un nombre de signatures des habitants de la commune (qui soutiennent la candidature) stipulé par la loi	представить: представить количество подписей членов общины, положенное по закону
predseda	chairman	r Vorsitzende	président m., directeur m.	председатель
prezident	president	r Präsident	président m.	президент
primátor, starosta mesta	mayor	r Bürgermeister, r Oberbürgermeister	maire m.	мэр, глава администрации города

princíp: princípy volebného práva – všeobecnosť otvorenosť rovnosť	principle: principles of suffrage – generality openness equality	s Prinzip: Prinzipien. des Wahlrechts – e Allgemeinheit e Offenheit e Gleichheit.	principe m.: principes du suffrage- universalité <i>f.</i> franchise <i>f.</i> égalité <i>f.</i>	принцип: принципы избирательного права – всеобщность прямое избирательное право равное избирательное право
rada: 1. národná r. 2. obecná r.	council: 1. National Council 2. Town Council	r Rat: 1. r Nationalrat 2. r Gemeinderat	conseil m.: 1. conseil national 2. conseil municipal	совет: 1. национальное собрание 2. местный совет
spôsobilosť, schopnosť: 1. spôsobilosť na právne úkony 2. strata spôsobilosti na právne úkony	ability: 1. legal competency 2. loss of legal competency	e Fähigkeit: 1. e Handlungsfähigkeit 2. e Aberkennung der Handlungsfähigkeit	aptitude f., capacité f.: 1. capacité <i>f.</i> légale/ aptitude légale 2. privation <i>f.</i> de capacité légale/ d'aptitude légale	дееспособность: 1. дееспособность 2. утрата Дееспособности
skrutátor (1. kto spočítava hlasy pri voľbách 2. overovateľ hlasovania, resp. volieb)	scrutineer	r Scrutateer	scrutateur m.	член комиссии, проверяющий правильность результатов выборов
skrutínium	scrutinium	s Skrutinium	scrutin m.	подсчёт голосов на выборах
starosta: starosta obce	mayor: mayor of the town	r Bürgermeister: r Gemeindegemeindevorsteher	maire m.: maire de la commune	глава администрации: глава администрации населенного пункта
strana: 1. politická s. 2. byť navrhnutý politickou s-ou 3. podpora/ podporovanie politickej s-y	party: 1. political party 2. be proposed by political party 3. support of political party	e Partei: 1. politische Partei 2. von einer politischen Partei vorgeschlagen werden 3. e Unterstützung einer politischen Partei	parti m.: 1. parti politique 2. être proposé par le parti politique 3. appui <i>m./</i> soutien <i>m.</i> au parti politique	партия: 1. политическая партия 2. быть кандидатом политической партии 3. поддержка политической

				партии
suverenita: 1. zachovať s-u 2. zaručiť s-u	sovereignty: 1. maintain sovereignty 2. guarantee sovereignty	e Souveränität: 1. Souveränität gewahren 2. Souveränität gewährleisten	souveraineté f.: 1. garder/ soutenir/ conserver la souveraineté 2. garantir la souveraineté	суверенитет: 1. сохранить суверенитет 2. гарантировать суверенитет
štát: členský š.	state: member state	r Staat: r Mitgliedsstaat	État m.: État membre	государство: государство-член
štátny: 1. š-a príslušnosť 2. š-e občianstvo	state: 1. nationality 2. citizenship rights, nationality	Staats...: 1. e Staatsangehörigkeit 2. e Staatsbürgerschaft	d'État: 1. nationalité f. 2. citoyenneté f.	государственный: 1. гражданство, подданство 2. гражданство, подданство
úrad: 1. ústavný a zákonodarný úrad 2. úrad štátnej moci	office: 1. constitutional and legislative office 2. government office	e Behörde: 1. verfassungs- und gesetzgebende Behörde 2. Behörde der Staatsmacht	bureau m., office m., autorité f.: bureau des pouvoirs m. pl. publics, autorité publique	орган власти: 1. конституционный и законодательный орган 2. орган государственной власти
úroveň: 1. politická ú. 2. ú. Obce	level: 1. political level 2. level of municipality	e Ebene: 1. politische Ebene 2. sachliche Ebene der Gemeinde	niveau m.: 1. niveau politique 2. niveau matériel de la commune	уровень: 1. политический уровень 2. местный уровень
ústava	constitution	e Verfassung	constitution f.	конституция
územný celok: vyšší ú. c. (VÚC)	territorial unit: higher territorial unit	e Gebietskörperschaft: höhere Gebietskörperschaft	unité f. territoriale: unité territoriale supérieure	территориальная единица: высшая территориальная единица
voľby: 1. priame v. 2. rovnocenné/ rovné v. 3. tajné v. 4. v do Európskeho	vote, election: 1. direct election 2. equal election 3. secret election 4. European Parliament	e Wahl, r Wahlgang: 1. direkte Wahl, unmittelbare Wahl, 2. gleichwertige Wahl 3. geheime Wahl/	choix m., élection f., scrutin m.: 1. scrutin direct 2. scrutin égal 3. scrutin secret	выборы, голосование: 1. прямые выборы 2. равные выборы 3. выборы при тайном голосовании

parlamentu 5. v. do NR SR 6. v. poslancov 7. v. predsedov 8. v. prezidenta 9. v. prebiehajú v dvoch kolách 10. všeobecné v.	election 5. election into National Council of the Slovak 6. election of members of parliament 7. election of chairmen Republic 8. presidential election 9. voting involves two rounds 10. general election	e Geheimwahl 4. Wahlen in das Europäische Parlament 5. Wahlen in den Nationalrat der Slowakischen Republik/ zu dem Nationalrat der SR 6. Wahlen der Abgeordneten 7. e Wahl der Vorsitzenden 8. e Wahl des Präsidenten 9. e Wahl läuft in zwei Wahlgängen ab 10. allgemeine Wahlen	4. élections au Parlement européen 5. élections à l'Assemblée nationale de la République slovaque 6. élections des députés 7. élections des présidents 8. élections présidentielles/ du Président (de la République) 9. élection se déroule en deux tours 10. élections générales	4. выборы в Европарламент 5. выборы в Национальное Собрание Словацкой Республики 6. выборы депутатов 7. выборы председателей 8. выборы президента 9. выборы проходят в два тура 10. всеобщие выборы
volebný: 1. v-á komisia 2. v-á miestnosť 3. v-á vyhláška 4. v-é obdobie 5. v-é právo 6. v. akt 7. v. obvod 8. v. okres 9. v. systém 10. pomerný v. systém 11. väčšinový v. systém 12. v. zákon	election, electoral: 1. election committee 2. polling station 3. notice of election 4. term of office, electoral term 5. right to vote 6. poll 7. election district 8. electorate 9. electoral system 10. proportionate electoral system 11. majority electoral system 12. election law	Wahl...: 1. e Wahlkommission 2. s Wahlzimmer, s Wahllokal 3. e Wahlkundmachung 4. e Wahlperiode 5. s Wahlrecht 6. r Wahlakt 7. r Wahlsprengel 8. r Wahlbezirk 9. s Wahlsystem 10. e Verhältniswahl 11. s Mehrheitswahlsystem 12. s Wahlgesetz	électoral, de vote: 1. commission <i>f.</i> électorale 2. bureau <i>m.</i> de vote 3. affiche <i>f.</i> électorale 4. période <i>f.</i> électorale 5. droit <i>m.</i> de vote 6. acte <i>m.</i> électorale 7. circonscription <i>f.</i> électorale 8. arrondissement <i>m.</i> / électorale 9. système <i>m.</i> électoral 10. scrutin proportionnel 11. scrutin majoritaire 12. loi <i>f.</i> électorale	выборы: 1. избирательная комиссия 2. избирательный пункт 3. объявление выборов 4. легислатура, срок полномочий избранного органа 5. избирательное право 6. процедура выборов 7. избирательный участок 8. избирательный округ 9. избирательная система 10. пропорциональные выборы 11. мажоритарная система выборов 12. закон, положение о

				выборах
volený: 1. byť v. 2. byť v. na návrh	elected: 1. be elected 2. be elected on proposal	gewählt: 1. gewählt werden 2. auf Antrag gewählt werden	élu: 1. être élu 2. être élu sur la proposition <i>de qn</i>	избранный: 1. быть избранным 2. быть избранным по предложению
volič: zoznam voličov	voter: voters list	r Wähler, r Wahlberechtigte: e Wählerverzeichnis	électeur m.: liste <i>f.</i> électorale	избиратель: список (<i>чаще: списки</i>) избирателей
voličský: 1. v. hlas 2. zapísať do v-ého zoznamu	electoral: 1. electoral vote 2. register on electoral roll	Wähler...: 1. e Wählerstimme, e Wahlstimme 2. in ein Wählerverzeichnis eintragen	électoral, de vote: 1. voix de vote 2. inscrire sur la liste électorale	избирательный: 1. голос избирателей 2. внести в список избирателей
voliť: 1. právo v. 2. právo byť volený	vote: 1. right to vote/elect 2. right to be elected	wählen: 1. das Recht zu wählen 2. das Recht gewählt zu Werden	élire, voter: 1. droit <i>m.</i> de vote 2. droit d'être élu	выбирать, избирать: 1. право выбирать 2. право быть избранным
zákon: 1. v súlade so zákonom 2. z-om stanovené podmienky	law: 1. under the law, pursuant to law 2. conditions stipulated by law	s Gesetz: 1. im Einklang mit G. 2. durch Gesetz festgelegte Bedingungen	loi f.: 1. conformément à la loi 2. conditions <i>f.pl.</i> stipulées par la loi	закон: 1. в соответствии с законом 2. условия, установленные в законе
zastupiteľstvo: obecné z.	council, board of representatives: municipal board	e Vertretung: e Gemeindevertretung	représentation f.: conseil <i>m.</i> municipal	местная администрация: администрация общины
zodpovedný: byť z. za priebeh volieb	in charge of, accountable for: in charge of election	verantwortlich: ¶ für den Wahlverlauf verantwortlich sein	responsable: être responsable du déroulement du scrutin	ответственный: быть ответственным за прохождение выборов
zostaviť: z. vládu	establish: establish/form government	aufstellen: die Regierung aufstellen	former, établir, constituer: former/ constituer un gouvernement	сформировать: сформировать правительство

